

IT002

312/DS-099



312/DS-099



10 mm x 25 mm

2 - 10, 14



9.5 mm x 28.6 mm

2 - 9, 11 - 14

EN- Instructions for use in English

Safety symbols



CAUTION

Denotes a hazard with a low level of risk, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



DO NOT OVERLOAD

20 kg maximum weight on accessory rail.

Information for safe use

Intended use

Multi-purpose accessory rail for attachment of tableside rail equipment. Can be used with an extended lateral moving tabletop.

Important information for use

- For use by professional personnel.
- The user must check the device is functioning correctly before use.
- Retain these instructions for future reference.
- Life expectancy 10 years with correct use and care.

Routine checks



- If a device is in collision, or is not free moving, stop using it and have it inspected.

Cleaning

All devices should be cleaned using a mild soap solution or a regular hand dishwashing product. Do not spray on – wipe on with a damp cloth.

Reporting obligation

Any serious incident that occurs concerning these devices should be reported to Kenex and the local competent authority for medical devices.

FR – Mode d'emploi en Français

Symboles de sécurité



ATTENTION

Indique un danger associé à un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des lésions légères ou modérées.



NE PAS SURCHARGER

Poids maximum de 20 kg sur le rail d'accessoires.

Informations pour une utilisation en toute sécurité

Utilisation prévue

Rail d'accessoires polyvalent pour la fixation d'équipements sur rail latéral. Compatible avec une table à déplacement latéral prolongé.

Informations importantes pour l'utilisation

- Dispositif réservé à une utilisation par du personnel qualifié.
- L'utilisateur doit vérifier le bon fonctionnement du dispositif avant son utilisation.
- Conserver ces instructions en vue de consultation ultérieure.
- Durée utile prévue de 10 ans avec un usage et un entretien appropriés.

Vérifications de routine



- Si un dispositif subit un impact ou ne se déplace pas librement, il faut interrompre son utilisation et le faire contrôler.

Nettoyage

Tous les dispositifs doivent être nettoyés à l'aide d'une solution d'eau et de savon doux ou de détergent pour vaisselle à la main. Ne pas vaporiser la solution, mais l'appliquer avec un chiffon humide.

Obligation de déclaration

Tout incident grave lié à l'utilisation de ces dispositifs doit être signalé à Kenex ainsi qu'à l'autorité locale compétente pour les dispositifs médicaux.

DE - Gebrauchsanweisung auf Deutsch

Sicherheitssymbole



VORSICHT

Weist auf eine Gefahr mit einem geringen Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



NICHT ÜBERLASTEN

20 kg maximales Gewicht auf der Zubehörschiene.

Informationen zur sicheren Verwendung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mehrzweck-Zubehörschiene für die Befestigung von Geräten an der Tischseite. Geeignet für die Verwendung mit seitlich beweglichen, ausgefahrenen Tischplatten.

Wichtige Informationen zur Verwendung

- Zur Verwendung durch Fachpersonal.
- Der Anwender muss vor der Verwendung des Geräts sicherstellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Lebenserwartung: 10 Jahre bei richtiger Anwendung und Pflege.

Routinemäßige Prüfungen



- Falls eine Komponente in ihrer Bewegung behindert ist oder mit einer anderen kollidiert, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden und muss einer Überprüfung unterzogen werden.

Reinigung

Für die Reinigung der Geräte ist eine milde Seifenlösung oder ein normales Handgeschirrspülmittel zu verwenden. Kein Spray verwenden - ausschließlich mit einem feuchten Tuch sauber wischen.

Meldepflicht

Sollte ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit einem dieser Geräte auftreten, muss dieser unbedingt Kenex und der örtlich zuständigen Behörde für Medizinprodukte gemeldet werden.

IT - Istruzioni per l'uso in italiano

Simboli di sicurezza



ATTENZIONE

Indica un pericolo con un basso livello di rischio che, se non evitato, può provocare ferite di tipo minore o moderato.



NON SOVRACCARICARE

20 kg di peso massimo sulla guida accessoria.

Informazioni per un uso sicuro

Uso previsto

Guida accessoria multifunzionale per il fissaggio di attrezzature alla guida lato tavolo. Può essere utilizzato con un piano mobile laterale esteso.

Informazioni importanti per l'uso

- Uso previsto da parte di personale professionale.
- L'utente deve verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima dell'uso.

- Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.
- Durata prevista 10 anni se utilizzati e preservati correttamente.

Controlli regolari

-  - Se un dispositivo è in collisione o non si muove liberamente, interromperne l'uso e farlo ispezionare.

Pulizia

Tutti i dispositivi devono essere puliti con una soluzione di sapone neutro o con un normale prodotto per il lavaggio a mano delle stoviglie. Non spruzzare, ma passare un panno umido.

Obbligo di resoconto

Qualsiasi incidente grave che si verifica in relazione a questi dispositivi deve essere segnalato a Kenex e al responsabile sul posto, di competenza per i dispositivi medici.

ES - Instrucciones para el usuario en Español

Símbolos de seguridad

PRECAUCIÓN

Indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas.



NO SOBRECARGAR

Peso máximo de 20 kg en el carril para accesorios.

Información para un uso seguro

Uso previsto

Carril para accesorios polivalente para la fijación de equipos de carril lateral de mesa. Puede utilizarse con un tablero móvil lateral extendido.

Información importante de uso

- Solo para uso profesional.
- El usuario deberá comprobar que el dispositivo funciona correctamente antes de utilizarlo.
- Conserve estas instrucciones para consultarlas en el futuro.
- Vida útil esperada de 10 años con un uso y un cuidado adecuados.

Controles rutinarios

-  • Si algún dispositivo choca o no se mueve libremente, deje de utilizarlo y hágalo inspeccionar.

Limpeza

Todos los dispositivos deberán limpiarse con una solución jabonosa suave o con un producto lavavajillas manual corriente. No pulverizar, limpiar con un paño húmedo.

Obligación de informar

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con estos dispositivos deberá comunicarse a Kenex y a la autoridad local competente en materia de dispositivos médicos.

PT - Instruções de utilização em português

Símbolos de segurança

CUIDADO

Designa um perigo com um nível de risco baixo, que, se não for evitado, pode provocar ferimentos ligeiros ou moderados.



NÃO SOBRECARRGAR

Máximo de 20 kg na calha de acessório.

Informações para uma utilização segura

Utilização prevista

Calha de acessório multifunções para fixação de equipamento de calha de mesa. Pode ser utilizada com um tampo de mesa móvel lateral estendido.

Informações importantes para utilização

- Para utilização por profissionais.
- O utilizador deve verificar se o dispositivo está a funcionar corretamente antes de o utilizar.
- Guarde estas instruções para referência futura.
- Esperança de vida de 10 anos com uma utilização e cuidados corretos.

Controlos de rotina

-  - Se um dispositivo estiver em colisão ou não se mover livremente, pare de o utilizar e mande-o inspecionar.

Limpeza

Todos os dispositivos devem ser limpos com uma solução de sabão suave ou com um produto normal de lavagem de louça à mão. Não pulverizar - limpar com um pano húmido.

Obrigaçao de comunicacao

Qualquer incidente grave que ocorra com estes dispositivos deve ser comunicado à Kenex e à autoridade local competente em matéria de dispositivos médicos.

LT - Vartotojo vadovas lietuvių kalba

Saugos simboliai



DĖMESIO

Žymi nedidelės rizikos pavojų, kurio neišvengus galima patirti nedidelį ar vidutinio sunkumo sužalojimą.



NEPERKRAUTI

Didžiausias leistinas svoris ant priedų tvirtinimo bėgelio yra 20 kg.

Saugaus naudojimo informacija

Paskirtis

Daugiafunkcis priedų tvirtinimo bėgelis, naudojamas prie stalo montuojamai bėgelių įrangai pritvirtinti. Galima naudoti su pailgintu šonu judančiu stalviršiu.

Svarbi naudojimo informacija

- Skirta naudoti specialistams.
- Prieš pradėdamas eksploataciją, naudotojas turi patikrinti, ar prietaisas veikia tvarkingai.
- Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.
- Tinkamai naudojant ir prižiūrint tikėtina naudojimo trukmė yra 10 metų.

Įprastiniai patikrinimai

-  • Jei prietaisas gali į ką nors atsitrenkti arba juda netvarkingai, nustokite jį naudoti ir kreipkitės dėl jo apžiūros.

Valymas

Visus prietaisus reikia valyti švelniu muilo tirpalu arba įprastu indų plovikliu. Ploviklio nepurkškite - prietaisą nuvalykite drėgnu skudurėliu.

Atskaitomybė

Apie bet kokį rimtą su šiais prietaisais susijusį nelaimingą atsitikimą būtina pranešti bendrovei „Kenex“ ir vietos institucijai, atsakingai už medicinos priemones.

DA – Brugsanvisning på dansk

Sikkerhedssymboler



FORSIGTIG

Betegner en fare med et lavt risikoniveau. Hvis denne fare ikke undgås, kan den resultere i mindre eller moderate skader.



UNDGÅ OVERBELASTNING

Maks. vægt 20 kg på tilbehørsskinne.

Oplysninger om sikker brug

Tilsigtet brug

Multifunktionel tilbehørsskinne til fastgørelse af bordskinneudstyr. Kan bruges med en forlænget tværgående bevægelig bordplade.

Vigtige oplysninger om brug

- Tilsigtet faguddannet sundhedspersonale.
- Brugeren skal kontrollere, at enheden fungerer korrekt, før den tages i brug.
- Denne brugsanvisning bør opbevares til senere brug.
- Forventet levetid ti år ved korrekt brug og pleje.

Rutinemæssig kontrol

-  • Hvis en enhed støder mod noget eller ikke bevæger sig frit, skal brug af enheden indstilles og enheden efterses.

Rengøring

Alle enheder bør rengøres med en mild sæbeopløsning eller almindeligt håndopvaskemiddel. Rengøringsmidler må ikke sprøjtes på – de skal påføres med en fugtig klud.

Rapporteringspligt

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres til Kenex og den lokale kompetente myndighed for medicinsk udstyr.

SV - Svenska användarinstruktioner

Säkerhetssymboler



FÖRSIKTIGHET

Betecknar en fara med låg risknivå som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador.



ÖVERBELASTA INTE

20 kg maximal vikt på tillbehörsskena.

Information för säker användning

Avsedd användning

Multifunktionell tillbehörsskena för fastsättning av bordsskena. Kan användas tillsammans med förlängd bordsskiva som är rörlig i sidled.

Viktig information för användning

- Ska användas av utbildad personal.
- Användaren måste kontrollera att enheten fungerar korrekt före användning.
- Bevara dessa instruktioner för framtida bruk.
- Livslängd 10 år vid korrekt användning och skötsel.

Rutinmässiga kontroller

- Om en anordning kolliderar eller inte rör sig fritt ska du sluta använda den och låta besiktiga den.

Rengöring

Alla enheter ska rengöras med en mild tvällösning eller ett vanligt handdiskmedel. Spraya inte på – torka av med en fuktig trasa.

Rapporteringskyldighet

Alla allvarliga incidenter som inträffar med dessa produkter ska rapporteras till Kenex och till den lokala behöriga myndigheten för medicintekniska produkter.

FI - Suomenkieliset käyttöohjeet

Turvasymbolit



HUOMIO

Merkitsee vaaraa, jonka riski on vähäinen ja joka voi aiheuttaa lieviä tai kohtalaisia vammoja, jos sitä ei vältetä.



ÄLÄ YLIKUORMITA

20 kg enimmäispaino lisävarustekiskossa.

Tietoa turvallista käyttöä varten

Käyttötarkoitus

Monikäyttöinen lisävarustekisko pöydänpuoleisten kiskolaitteiden kiinnittämiseen. Voidaan käyttää laajennetun, sivusuunnassa liikkuvan pöytälevyn kanssa.

Tärkeää tietoa käyttöä varten

- Ammattilaisten käyttöön.
- Käyttäjän on tarkistettava, että laite toimii oikein ennen käyttöä.
- Säilytä nämä ohjeet myöhemmää käyttöä varten.
- Odotettu käyttöikä 10 vuotta oikealla käytöllä ja hoidolla.

Rutiinitarkastukset

- Jos laite törmää johonkin tai ei liiku vapaasti, lopeta sen käyttö ja tarkastuta se.

Puhdistus

Kaikki laitteet on puhdistettava miedolla saippualliuoksella tai tavallisella käsiastianpesuaineella. Älä suihkuta ainetta, vaan pyyhi kostealla liinalla.

Raportointivollisuus

Näihin laitteisiin liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Kenexille ja paikalliselle lääkinnällisistä laitteista vastaavalle toimivaltaiselle viranomaiselle.

HU - Magyar nyelvű használati utasítás

Biztonsági szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS

Alacsony kockázati szintet jelentő veszélyt jelöl, amely, ha nem kerül el, kisebb vagy közepes mértékű sérülést okozhat.



NE TERHELJE TÚL

A kiegészítőtartó sín maximális terhelhetősége 20 kg.

Információk a biztonságos használatához

Rendeltetésszerű használat

Többcélú kiegészítőtartó sín a sínre szerelhető asztali berendezések rögzítéséhez. Oldalirányú mozgást lehetővé tevő asztalon is használható.

Fontos információk a használatához

- Szakszemélyzet általi használatra készült.
- A felhasználónak használat előtt ellenőriznie kell az eszköz megfelelő működését.
- Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi felhasználásra.
- Megfelelő használat és kezelés mellett a várható élettartam 10 év.

Rutinellenőrzések



- Ha egy eszköz ütközik, vagy nem mozog szabadon, hagyja abba a használatát, és vizsgáltassa meg.

Tisztítás

Minden eszközt enyhe szappanos oldattal vagy hagyományos kézi mosogatószerrel kell tisztítani. Ne permetezze - nedves ruhával törölje le.

Bejelentési kötelezettség

Az ilyen eszközzel kapcsolatos minden súlyos incidenst jelenteni kell a Kenexnek és az orvostechnikai eszközöket felügyelő helyi illetékes hatóságnak.

NO – Bruksanvisning på norsk

Sikkerhetssymboler



FORSIKTIG

Betegner en fare med lavt risikonivå, som kan føre til mindre eller moderat personskade hvis den ikke unngås.



MÅ IKKE OVERBELASTES

20 kg maks. vekt på tilbehørsskinnen.

Informasjon for sikker bruk

Tiltenkt bruk

Universell tilbehørsskinne for montering på bordskinne. Kan brukes med en forlenget sideveis bevegelig bordplate.

Viktig bruksinformasjon

- For bruk av profesjonelt personell.
- Brukeren må kontrollere at enheten fungerer som den skal før bruk.
- Ta vare på disse instruksjonene for fremtidig referanse.
- Forventet levetid 10 år ved riktig bruk og vedlikehold.

Rutinmessige kontroller



- Hvis en enhet er i kollisjon eller ikke beveger seg fritt, må du slutte å bruke den og få den inspisert.

Rengjøring

Alle enheter bør rengjøres med en mild såpeopløsning eller vanlig håndoppvaskmiddel. Ikke spray på – tørk av med en fuktig klut.

Rapporteringsplikt

Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med dette utstyret, skal rapporteres til Kenex og den lokale kompetente myndigheten for medisinsk utstyr.

RO - Instrucțiuni de utilizare în limba română

Simboluri de siguranță



ATENȚIE

Indică un pericol cu un nivel scăzut de risc, care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări minore sau moderate.



NU SUPRAÎNCĂRCAȚI

Greutate maximă de 20 kg pe șina pentru accesorii.

Informații pentru utilizarea în siguranță

Utilizarea conform destinației

Șina de accesorii multifuncțională pentru fixarea echipamentului pe șina de accesorii pentru masă. Poate fi utilizat cu un blat de masă cu mișcare laterală extinsă.

Informații importante pentru utilizare

- Pentru utilizarea de către personalul profesional.
- Utilizatorul trebuie să verifice funcționarea corectă a dispozitivului înainte de utilizare.
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.
- Durata de viață de 10 ani cu utilizare și îngrijire corecte.

Verificări de rutină



- Dacă un dispozitiv intră în coliziune sau nu se mișcă liber, nu îl mai folosiți și solicitați inspectarea acestuia.

Curățarea

Toate dispozitivele trebuie curățate folosind o soluție ușoară de săpun sau un produs obișnuit pentru spălarea manuală a vaselor. Nu pulverizați - ștergeți cu o cârpă umedă.

Obligația de raportare

Orice incident grav care apare în legătură cu aceste dispozitive trebuie raportat la Kenex și la autoritatea locală competentă pentru dispozitive medicale.

CS - Návod k použití v češtině

Bezpečnostní symboly



UPOZORNĚNÍ

Označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které může způsobit lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete.



NEPŘETĚŽUJTE SE

Maximální hmotnost 20 kg na liště pro příslušenství.

Informace pro bezpečné používání

Zamýšlené použití

Víceúčelová přídatná lišta pro připevnění zařízení pro stolování. Lze použít s prodlouženou boční pohyblivou deskou.

Důležité informace pro použití

- Pro použití odborným personálem.
- Uživatel musí před použitím zkontrolovat, zda zařízení správně funguje.
- Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.
- Životnost 10 let při správném používání a péči.

Běžné kontroly



- Pokud je zařízení v kolizi nebo se volně nepohybuje, přestaňte ho používat a nechte ho zkontrolovat.

Čištění

Všechna zařízení by se měla čistit jemným mýdlovým roztokem nebo běžným prostředkem na ruční mytí nádobí. Nestříkejte - otřete vlhkým hadříkem.

Oznamovací povinnost

Jakákoli závažná událost týkající se těchto prostředků by měla být nahlášena společnosti Kenex a místnímu příslušnému orgánu pro zdravotnické prostředky.

TR - Türkçe kullanım talimatları

Güvenlik sembolleri



DİKKAT

Önlenmediği takdirde küçük veya orta düzeyde yaralanmalara yol açabilecek, düşük risk seviyesine sahip bir tehlikeyi ifade eder.



AŞIRI YÜKLEME YAPMAYIN

Aksesuar rayı üzerinde maksimum 20 kg ağırlık.

Güvenli kullanım için bilgiler

Kullanım amacı

Masa kenarı ray ekipmanlarının takılması için çok amaçlı aksesuar rayı. Uzatılmış yanıl hareketli masa üstü ile kullanılabilir.

Kullanım için önemli bilgiler

- Profesyonel personel kullanımı içindir.
- Kullanıcı, kullanmadan önce cihazın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir.
- Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.
- Doğru kullanım ve bakımla kullanım ömrü 10 yıldır.

Rutin kontroller



- Bir cihaz çarpıyor veya serbestçe hareket edemiyorsa, kullanmayı bırakın ve kontrol ettirin.

Temizlik

Tüm cihazlar yumuşak bir sabun çözeltisi veya normal bir elde bulaşık yıkama ürünü kullanılarak temizlenmelidir. Üzerine püskürtmeyin – nemli bir bezle silin.

Raporlama yükümlülüğü

Bu cihazlarla ilgili meydana gelen herhangi bir ciddi olay Kenex'e ve tıbbi cihazlar için yerel yetkili makama bildirilmelidir.

BG - Инструкции за експлоатация на български език

Символи за безопасност



ВНИМАНИЕ

Обозначава опасност с ниско ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



НЕ ПРЕТОВАРВАЙТЕ

Максимално тегло от 20 kg на релсата за аксесоари.

Информация за безопасна употреба

Предвидена употреба

Многофункционална допълнителна релса за закрепване на релсово оборудване от страни на масата. Може да се използва с удължен страничен подвижен плот на масата.

Важна информация за употреба

- За използване от професионален персонал.
- Потребителят трябва да провери дали изделието функционира правилно преди употреба.
- Запазете тези инструкции за бъдещи справки.
- Продължителност на експлоатационния живот 10 години при правилна употреба и грижи.

Рутинни проверки



- Ако дадено изделие е в сблъсък или не се движи свободно, спрете да го използвате и го проверете.

Почистване

Всички изделия трябва да се почистват с мек сапунен разтвор или с обикновен препарат за ръчно миене на съдове. Не го пръскайте - избършете с влажна кърпа.

Задължение за докладване

Всеки сериозен инцидент, свързан с тези изделия, следва да се докладва на Kenex и на местния компетентен орган за медицински изделия.

ET - Kasutusjuhend eesti keeles

Ohutusümbolid



ETTEVAATUST

Tähistab madala riskitasemega ohtu, mille vältimata jätmise korral võib see põhjustada kerge või mõõduka vigastuse.



MITTE ÜLE KOORMATA

Maksimaalne kaal 20 kg lisatarviku rööpmel.

Teave ohutuks kasutamiseks

Kavandatud kasutusviis

Mitmeetstarbeline lisatarvikurööbas, mis on ette nähtud lauaäärsele rööpmele seadmete kinnitamiseks. Saab kasutada koos pikendatud külgsuunalise liikuva lauaplaadiga.

Oluline teave kasutamise kohta

- Kasutamiseks professionaalsele personalile.
- Kasutaja peab enne kasutamist kontrollima seadme nõuetekohast toimimist.
- Hoidke need juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.
- Eeldatav kasutusiga 10 aastat õige kasutamise ja hoolduse korral.

Rutiinsed kontrollid



- Kui seade on kokkupõrkes või ei liigu vabalt, lõpetage selle kasutamine ja laske seda kontrollida.

Puhastamine

Kõiki seadmeid tuleb puhastada maheda seebilahusega või tavalise käsi- või näo pesuvahendiga. Ärge puhastage – pühkige niiske lapiga.

Teatamiskohustus

Igast nende seadmetega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada Kenexile ja kohalikule meditsiini seadmete eest vastutavale pädevale asutusele.

NL - Gebruiksaanwijzing in het Nederlands

Veiligheidssymbolen



LET OP

Geeft een gevaar aan met een laag risiconiveau dat, indien het niet zou worden vermeden, zou kunnen leiden tot lichte of matige verwondingen.



NIET OVERBELASTEN

Maximaal gewicht van 20 kg op accessoirail.

Informatie voor veilig gebruik

Beoogd gebruik

Multifunctionele accessoirail voor bevestiging van tafelrandapparatuur. Kan worden gebruikt met een verlengd zijdelings bewegend tafelblad.

Belangrijke informatie voor gebruik

- Te gebruiken door professionelen.
- De gebruiker moet voor gebruik controleren of het apparaat correct functioneert.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Levensverwachting 10 jaar bij correct gebruik en onderhoud.

Routinecontroles



- Als een apparaat botst of niet ongehinderd beweegt, gebruik het dan niet meer en laat het nakijken.

Reinigen

Alle apparaten moeten worden gereinigd met een milde zeepoplossing of een normaal handafwasmiddel. Niet erop spuiten – veeg erop met een vochtige doek.

Rapportageverplichting

Elk ernstig incident met betrekking tot deze hulpmiddelen moet worden gemeld aan Kenex en de plaatselijke bevoegde autoriteit voor medische hulpmiddelen.

EL - Οδηγίες χρήσης στα Ελληνικά

Σύμβολα ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδηλώνει κίνδυνο με χαμηλό επίπεδο επικινδυνότητας, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε μικρό ή μέτριο τραυματισμό.



ΜΗΝ ΥΠΕΡΦΟΡΩΝΕΤΕ

Μέγιστο βάρος 20 kg σε κάθε ράγα προστατευτικού.

Πληροφορίες για ασφαλή χρήση

Προβλεπόμενη χρήση

Πολυχρηστική ράγα προστατευτικού για την προσάρτηση μηχανισμού ράγας σε πλαϊνή επιφάνεια τραπεζιού. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κινητή πλευρική επέκταση άνω επιφάνειας τραπεζιού.

Σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση

- Για χρήση από επαγγελματικό προσωπικό.
- Ο χρήστης πρέπει να ελέγχει τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από τη χρήση.
- Διατηρήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.
- Προσδόκιμο ζωής 10 χρόνια με σωστή χρήση και φροντίδα.

Έλεγχος ρουτίνας



- Εάν μια συσκευή συγκρούεται ή δεν κινείται ελεύθερα, σταματήστε τη χρήση της και αναθέστε την επιθεώρησή της.

Καθαρισμός

Όλες οι συσκευές θα πρέπει να καθαρίζονται με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού ή ένα κανονικό προϊόν πλύσης πιάτων στο χέρι. Μην ψεκάζετε - σκουπίστε με ένα υγρό πανί.

Υποχρέωση αναφοράς

Κάθε σοβαρό περιστατικό που συμβαίνει σχετικά με αυτές τις συσκευές θα πρέπει να αναφέρεται στην Kenex και στην τοπική αρμόδια αρχή για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

SK – Návod na použitie v slovenčine

Bezpečnostné symboly



UPOZORNENIE

Označuje nebezpečenstvo s nízkou úrovňou rizika, ktoré, ak mu nepredídete, môže spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



NEPREŤAŽUJTE

Maximálna hmotnosť na lište pre príslušenstvo je 20 kg.

Informácie na bezpečné použitie

Zamýšľané použitie

Viacúčelová lišta pre príslušenstvo na pripevnenie zariadení s koľajnicovým systémom. Môže sa použiť pri montáži rozkladacej posuvnej stolovej dosky.

Dôležité informácie o používaní

- Na použitie odborným personálom.
- Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či zariadenie funguje správne.
- Tieto pokyny si uschovajte na budúce použitie.
- Životnosť 10 rokov pri správnom používaní a starostlivosti.

Bežné kontroly



• Ak sa pomôcka zadrie alebo sa voľne nepohybuje, prestaňte ho používať a dajte ho skontrolovať.

Čistenie

Všetky zariadenia sa čistia jemným mydlovým roztokom alebo bežným prostriedkom na ručné umývanie riadu. Nepostrekujte – utrite vlhkou handričkou.

Oznamovacia povinnosť

Každý závažný incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti s týmito pomôckami, sa musí nahlásiť spoločnosti Kenex a miestne príslušnému orgánu pre zdravotnícke pomôcky.

SR - Упутства за употребу на српском језику

Безбедносни симболи



ОПРЕЗ

Означава опасност ниског нивоа ризика која, ако се не избегне, може да доведе до лакше или умерене повреде.



НЕМОЈТЕ ПРЕОПТЕРЕТИТИ

Максимална тежина до 20 кг на свакој шини за постављање додатака.

Информације за безбедну употребу

Намена

Вишенаменска шина за постављање додатака која служи за причвршћивање опреме на шину с бочне стране стола. Може да се користи с продуженом, бочно померајућом плочом стола.

Важне информације за употребу

- За употребу од стране стручног особља.
- Корисник мора да провери исправно функционисање уређаја пре његове употребе.
- Сачувајте ова упутства за будућу употребу.
- Очекивани животни век је 10 година уз правилну употребу и негу.

Рутинске провере



• У случају судара или ако се уређај не креће слободно, престаните да га користите и однесите га на преглед.

Чишћење

Све уређаје чистите раствором благог сапуна или уобичајеним средством за ручно прање посуђа. Немојте прскати – обришите влажном крпом.

Обавеза извештавања

Сваки озбиљан инцидент који се деси у вези с овим уређајима пријавите предузећу Kenex и локалном надлежном органу за медицинске уређаје.

UK - Інструкція з використання українською мовою

Символи небезпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Позначає небезпеку з низьким рівнем ризику, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травми легкого або середнього ступеня тяжкості.



НЕ ПЕРЕВАНТАЖУВАТИ

Максимальне навантаження на рейку для додаткового приладдя — 20 кг.

Інформація для безпечного використання

Використання за призначенням

Багатофункціональна рейка для кріплення додаткового приладдя на деці стола. Можна використовувати з подовженою бічною рухомою декою.

Важлива інформація для використання

- Для використання кваліфікованим персоналом.
- Перед початком використання користувач повинен перевірити правильність роботи пристрою.
- Зберігайте ці інструкції для подальшого використання.
- Термін експлуатації: 10 років за умови правильного використання та обслуговування.

Планові перевірки



• При зіткненні або обмеженні руху пристрою негайно припиніть його використання та зверніться до спеціаліста для перевірки.

Прибирання

Для очищення пристроїв використовуйте слабкий мильний розчин або звичайний засіб для миття посуду. Уникайте розпилення — наносіть засіб вологою серветкою.

Зобов'язання щодо звітності

Про будь-який серйозний інцидент, пов'язаний з цими пристроями, слід повідомити компанію Kenex та місцевий компетентний орган з питань медичних пристроїв.

RU — Инструкция по применению на русском языке

Символы безопасности



ОСТОРОЖНО

Обозначает опасность с низким уровнем риска, которая, если ее не избежать, может привести к легким или среднетяжелым травмам.



НЕ ПЕРЕГРУЖАТЬ

Максимальная нагрузка на рейку для дополнительных принадлежностей – 20 кг.

Информация для безопасного использования

Назначение

Многофункциональная рейка для крепления дополнительных принадлежностей на деке стола. Можно использовать с удлиненной боковой подвижной декой.

Важная информация по применению

- Пользователи должны иметь профессиональную подготовку.
- Перед использованием пользователь должен проверить корректность работы устройства.
- Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.
- При правильном использовании и уходе срок службы составляет 10 лет.

Текущие проверки

- ⚠ Если устройство перенесло удар или его движение затруднено, прекратите его использование и проведите осмотр.

Очистка

Все устройства следует очищать с помощью мягкого мыльного раствора или обычного средства для мытья посуды. Не распыляйте — протрите влажной тканью.

Обязательство по представлению отчетности

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с этими устройствами, следует сообщать в компанию Kenex и местный компетентный орган, ответственный за медицинские изделия.

LV - Lietošanas pamācība latviešu valodā

Drošības simboli



UZMANĪBU

Norāda par apdraudējumu ar zemu riska pakāpi. Ja no tā neizvairīsies, var tikt gūti viegli vai vidēji smagi ievainojumi.



NEPĀRSLOGOT

Maksimālais pieļaujamais svars, ko drīkst novietot uz piederumu sliekšņa, ir 20 kg.

Informācija par drošu lietošanu

Paredzētais lietojums

Daudzfunkcionāla piederumu sliekšņa galda sliekšņa paredzēta aprīkojuma piestiprināšanai. Var uzstādīt uz izvelkamās sānu pārvietojamā galda virsmas.

Svarīga informācija par lietošanu

- Paredzams, ka tos lieto profesionāls personāls.
- Pirms izmantošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai ierīce darbojas atbilstoši.
- Šī instrukcija ir jāsaņem turpmākai atsaucēi.
- Paredzamais kalpošanas ilgums ir 10 gadi, ja ierīce tiks pareizi lietota un kopta.

Regulāras pārbaudes

- ⚠ Ja ir notikusi sadursme ar ierīci vai tās kustība ir ierobežota, pārtrauciet tās lietošanu un pārbaudiet cēloni.

Tīrīšana

Visas ierīces ir jātīra ar maigās iedarbības ziepju šķīdumu vai mājāsaimniecībā izmantoto trauku mazgāšanas līdzekli. Neapsmidziniet – noslaukiet ar mitru drānu.

Zīņošanas pienākums

Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas rodas saistībā ar šīm ierīcēm, ir jāziņo uzņēmumam Kenex un vietējai kompetentajai iestādei, kura ir atbildīga par medicīnisko ierīču uzraudzību.

PL - Instrukcja obsługi w języku polskim

Symbole bezpieczeństwa



PRZESTROGA

Oznacza zagrożenie o niskim poziomie ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.



NIE PRZECIĄŻAĆ

Maksymalna masa na szynie akcesoriów – 20 kg.

Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przeznaczenie

Wielofunkcyjna szyna akcesoriów do mocowania sprzętu na szynie przy stole. Można jej używać z przedłużonym bocznym ruchomym blatem.

Ważne informacje dotyczące użytkowania

- Do użytku przez profesjonalny personel.
- Użytkownik musi sprawdzić poprawność działania urządzenia przed jego użyciem.
- Zachowaj te instrukcje do wykorzystania w przyszłości.
- Oczekiwana żywotność 10 lat przy prawidłowym użytkowaniu i pielęgnacji.

Rutynowe kontrole

- ⚠ • Jeśli urządzenie jest narażone na kolizję lub nie porusza się swobodnie, należy zaprzestać jego używania i zlecić kontrolę.

Czyszczenie

Wszystkie urządzenia należy czyścić łagodnym roztworem mydła lub zwykłym płynem do mycia naczyń. Nie rozpylać – przetrzeć wilgotną szmatką.

Obowiązek raportowania

Wszelkie poważne incydenty związane z tymi urządzeniami należy zgłaszać do firmy Kenex i lokalnego organu właściwego do spraw wyrobów medycznych.

SL – Navodila za uporabo v slovenščini

Varnostni simboli



POZOR

Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči manjše ali srednje težke telesne poškodbe.



NE PREOBREMENJUJTE

Največja dovoljena teža 20 kg na tirnici za dodatke.

Informacije za varno uporabo

Predvidena uporaba

Večnamenska tirnica za dodatke za pritrditev opreme tirnice ob strani mize. Lahko se uporablja s podaljšano bočno premikajočo se mizno ploščo.

Pomembne informacije za uporabo

- Za uporabo s strani strokovnega osebja.
- Uporabnik mora pred uporabo preveriti pravilno delovanje pripomočka.
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.
- Pričakovana življenjska doba 10 let ob pravilni uporabi in negi.

Rutinski pregledi

- ⚠ • Če pripomoček trči ali se ne premika prosto, ga prenehajte uporabljati in ga dajte pregledati.

Čiščenje

Vse pripomočke je treba očistiti z blago milno raztopino ali običajnim sredstvom za ročno pomivanje posode. Ne razpršujte sredstev po njem – obrišite ga z vlažno krpo.

Obveznost poročanja

O vsakem resnem incidentu v zvezi s temi pripomočki je treba poročati družbi Kenex in lokalnemu pristojnemu organu za medicinske pripomočke.

KO - 한국어 사용자 지침

안전 기호



주의

피하지 않을 경우 경미하거나 중간 정도의 부상을 입을 수 있는 낮은 수준의 위험을 나타냅니다.



과적 금지

액세서리 레일의 최대 무게는 20kg입니다.

안전한 사용을 위한 정보

사용 목적

테이블사이드 레일 장비를 부착하기 위한 다용도 액세서리 레일로 측면으로 움직이는 확장형 테이블탑과 함께 사용할 수 있습니다.

중요한 사용 정보

- 전문 인력만 사용할 수 있습니다.
- 사용자는 사용하기 전에 장치가 올바르게 작동하는지 확인해야 합니다.
- 나중에 참조할 수 있도록 이 지침을 잘 보관하세요.
- 올바르게 사용하고 관리하는 경우의 기대 수명은 10 년입니다.

정기 점검

- ⚠ • 디바이스가 충돌 중이거나 자유롭게 움직이지 않는 경우 사용을 중지하고 점검을 받으십시오.

청소

모든 기기는 중성 비누 용액이나 일반 손 세정제를 사용하여 세척해야 합니다. 뿌리지 말고 젖은 천으로 닦아주세요.

보고 의무

이러한 기기와 관련하여 심각한 사고가 발생하면 Kenex 및 현지 의료기기 관할 기관에 보고해야 합니다.

ZH-CN - 中文版使用说明

安全符号

-  **小心**
表示低风险等级的危险, 如果不可避免, 可能导致轻度或中度伤害。
-  **禁止超载**
配件导轨的最大承重为 20 kg。

安全使用信息

预期用途

用于连接床侧导轨设备的多功能配件导轨。可与具有横向移动功能的台面配合使用。

重要使用信息

- 供专业人员使用。
- 使用前, 用户必须检查设备是否正常运行。
- 保留这些说明以备将来参考。
- 正确使用和保养的情况下, 预期寿命为 10 年。

例行检查

-  • 如果设备发生碰撞或无法自由移动, 请停止使用并进行检查。

清洁

应使用温和的肥皂溶液或普通的餐具手洗产品清洁所有设备。不要喷洒 – 用湿布擦拭。

报告义务

任何与这些设备相关的严重事故都应向 Kenex 和当地医疗设备主管部门报告。

中国代理商: 北京欧莱联合医疗器械有限公司

北京市朝阳区博大路 3 号院景泰紫竹城

中国 100023

联系方式: 0086-15091322531

注册证书编号/产品技术要求编号: 国家设备制备编号 20181414

注册者/制造商名称: Kenex (Electro-Medical) Ltd, UK

Unit 17, RO24 Greenway, Harlow Business Park, Harlow, Essex, UK, CM19 5QB

JA - 日本語版取扱説明書

安全のための図記号

-  **注意**
回避しなければ、軽傷または中程度の傷害を負う可能性がある、危険度が低い危険を示します。

-  **荷重をかけ過ぎない**
アクセサリレールにかけられる最大重量は20kgです。

安全にご使用いただくための情報

使用目的

テーブルサイドのレール機器に取り付ける多目的アクセサリレールです。横方向に移動する延長テーブルトップと一緒に使用できます。

使用上の重要事項

- 専門家による使用を目的としています。
- 使用者は、使用前に、機器が正しく機能していることを確認しなければなりません。
- 今後も参照できるように、この説明書を保管しておいてください。
- 耐用期間は、正しい使用と手入れを行った場合で10年です。

定期点検

-  • 機器がぶつかったり自由に動かない場合は使用を中止し、点検を受けてください。

清掃

すべての機器は、低刺激性石鹼液または通常の手洗い用食器洗剤を使って清掃してください。スプレーせず、湿らせた布で拭いてください。

報告義務

これらの機器に関して重大な事故が発生した場合は、ケネックス (Kenex) および現地の医療機器管轄当局に報告する必要があります。

HR - Upute za uporabu na hrvatskom jeziku

Sigurnosni simboli

-  **OPREZ**
Označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjom ili umjerenom ozljedom.

-  **NEMOJTE PREOPTERETITI**
Maksimalna težina do 20 kg na tračnici za postavljanje dodataka.

Informacije za sigurnu uporabu

Namjena

Višenamjenska tračnica za postavljanje dodataka koja služi za pričvršćivanje opreme na tračnicu s bočne strane stola. Može se koristiti s produženom, bočno pomičnom pločom stola.

Važne informacije za korištenje

- Za uporabu od strane profesionalnog osoblja.
- Prije uporabe korisnik mora provjeriti radi li uređaj ispravno.
- Pohranite ove upute za buduću upotrebu.
- Očekivani životni vijek je 10 godina uz pravilnu uporabu i njegu.

Rutinske provjere

-  • Ako je uređaj u koliziji ili se ne kreće slobodno, prestanite ga koristiti i dajte ga na provjeru.

Čišćenje

Sve uređaje čistite otopinom blagog sapuna ili uobičajenim sredstvom za ručno pranje posuđa. Nemojte prskati – obrišite vlažnom krpom.

Obaveza izvješćivanja

Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s ovim uređajima prijavite tvrtki Kenex i lokalnom nadležnom tijelu za medicinske uređaje.

VI - Hướng dẫn sử dụng bằng tiếng Việt

Ký hiệu an toàn

-  **THẬN TRỌNG**
Chỉ báo mỗi nguy hiểm có mức rủi ro thấp, nếu không tránh được, có thể gây thương tích nhẹ hoặc trung bình.

-  **KHÔNG ĐƯỢC ĐỂ QUÁ TẢI**
Khối lượng tối đa 20 kg trên ray phụ kiện.

Hướng dẫn cách sử dụng an toàn

Mục đích sử dụng

Ray phụ kiện đa năng để gắn thiết bị ray bên bàn. Có thể sử dụng với bàn di động phía bên mở rộng.

Hướng dẫn sử dụng quan trọng

- dành cho người có chuyên môn sử dụng.
- Người dùng phải kiểm tra đảm bảo thiết bị vẫn hoạt động bình thường trước khi sử dụng.
- Giữ lại các hướng dẫn này để tham khảo trong tương lai.
- Đạt tuổi thọ 10 năm nếu sử dụng và bảo quản đúng cách.

Kiểm tra hàng ngày

-  • Nếu thiết bị bị va đập hoặc di chuyển không trơn tru, hãy ngừng sử dụng và tiến hành kiểm tra.

Vệ sinh

Cần vệ sinh tất cả các thiết bị bằng dung dịch xà phòng trung tính hoặc nước rửa bát thông thường. Không được xịt lên – dùng một miếng vải ẩm để lau.

Nghĩa vụ báo cáo

Nếu xảy ra sự cố nghiêm trọng liên quan đến việc sử dụng thiết bị này, cần báo cáo cho Kenex và cơ quan quản lý thiết bị y tế có thẩm quyền tại địa phương.

ID - Petunjuk penggunaan dalam bahasa Indonesia

Simbol keselamatan

-  **PERHATIAN**
Menunjukkan bahaya dengan tingkat risiko rendah, yang jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan cedera ringan atau sedang.

-  **JANGAN BEBANI BERLEBIHAN**
Berat maksimum pada rel aksesoris adalah 20 kg.

Informasi untuk penggunaan yang aman

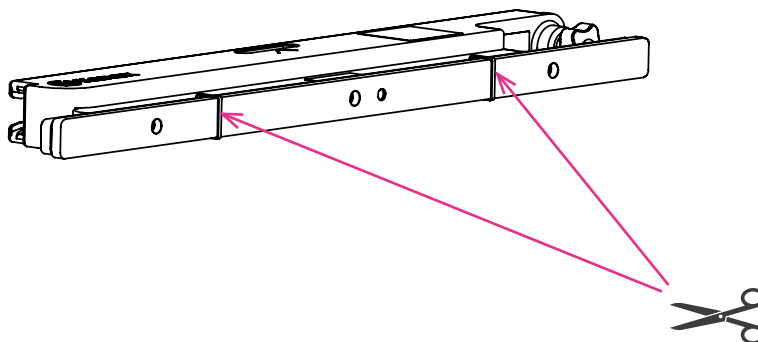
Tujuan penggunaan

Rel aksesoris serbaguna untuk pemasangan peralatan rel di sisi meja. Dapat digunakan dengan bagian atas meja yang dapat diperpanjang dan bergerak menyamping.

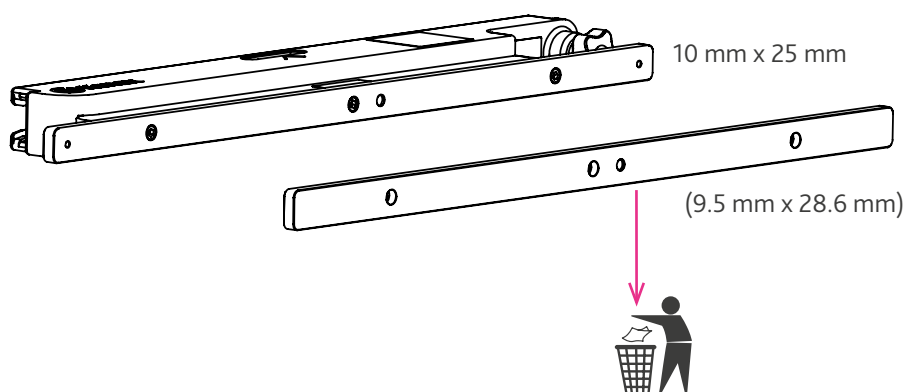
Informasi penggunaan yang penting

- Untuk digunakan oleh tenaga profesional.

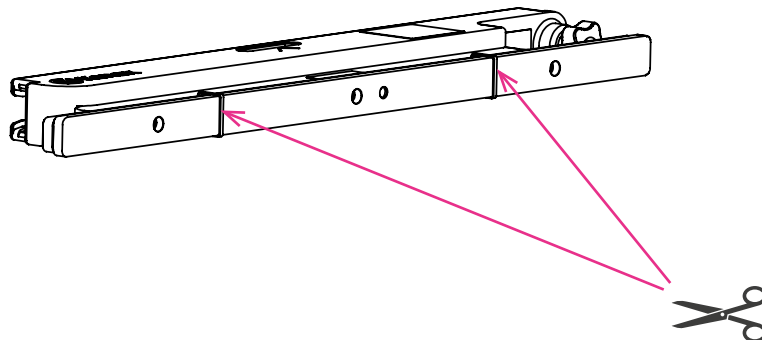
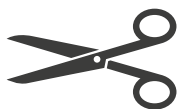
1/2



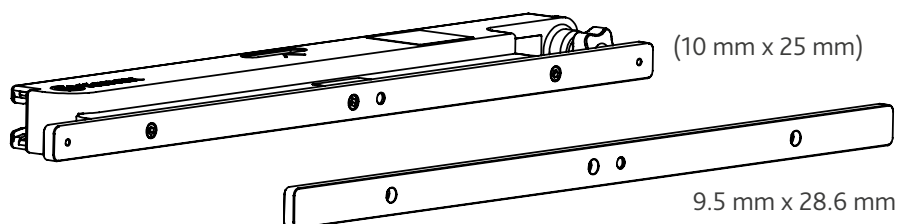
2/2



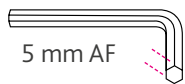
1/8



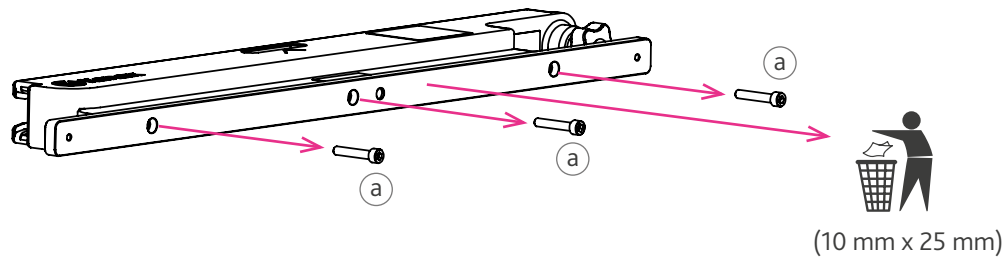
2/8



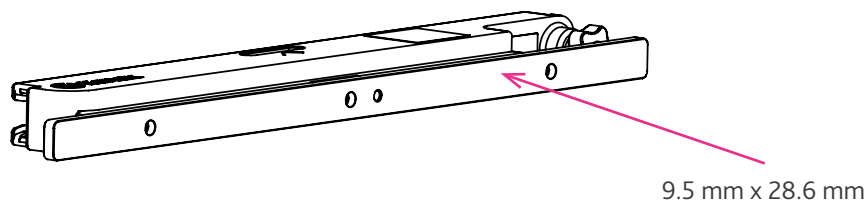
3/8



(a) x 3

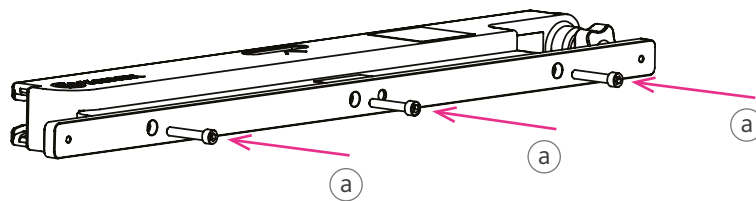
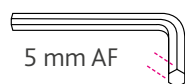


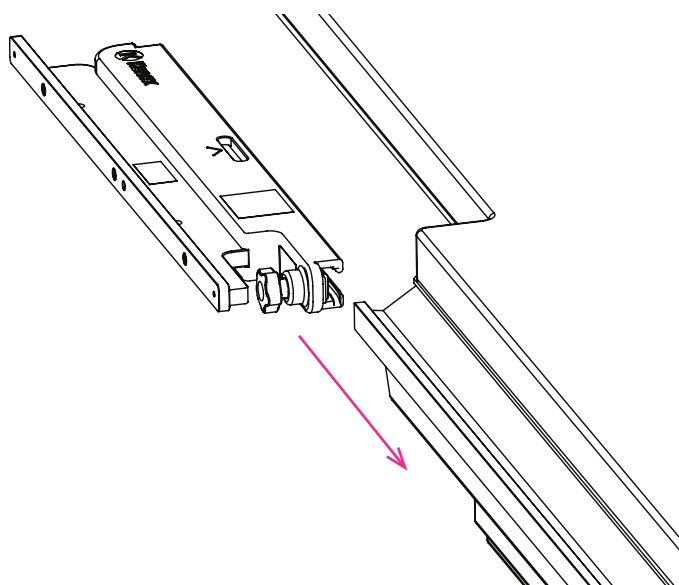
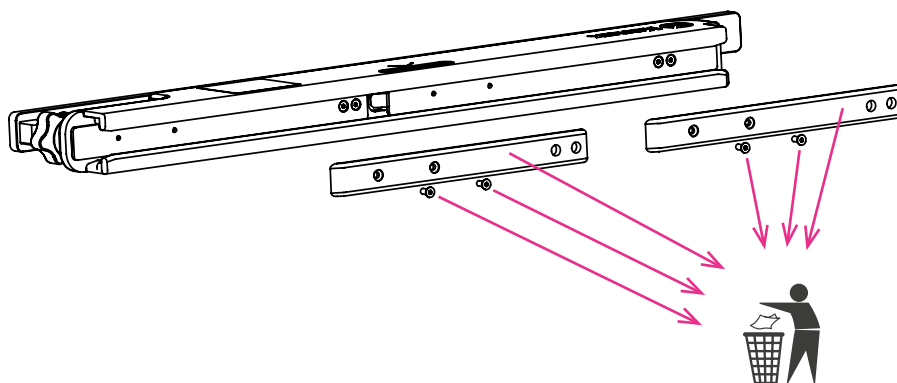
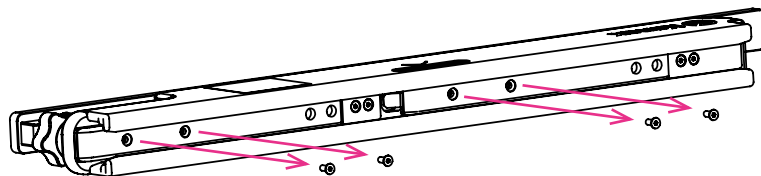
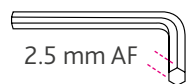
4/8

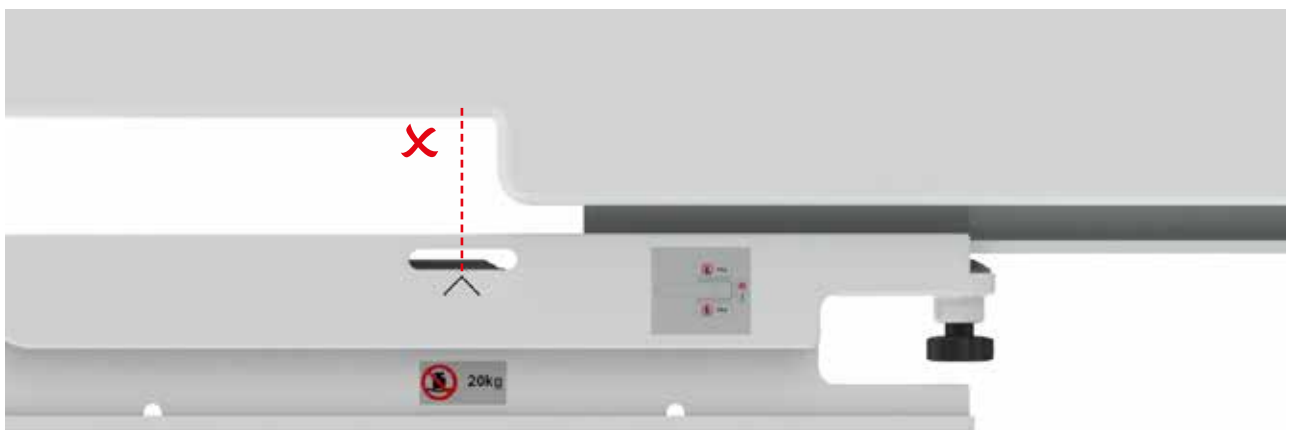
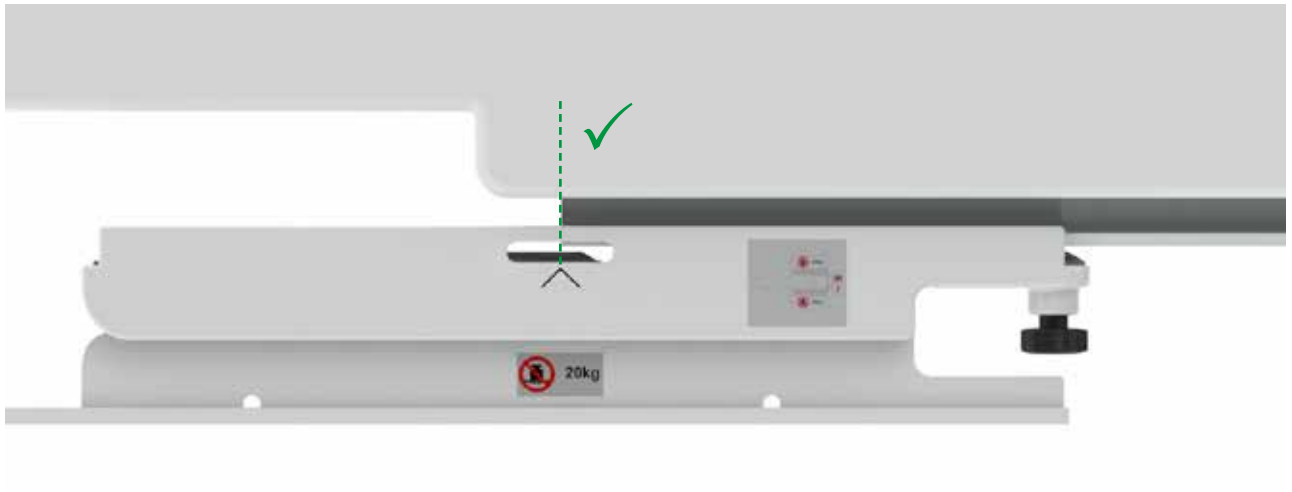
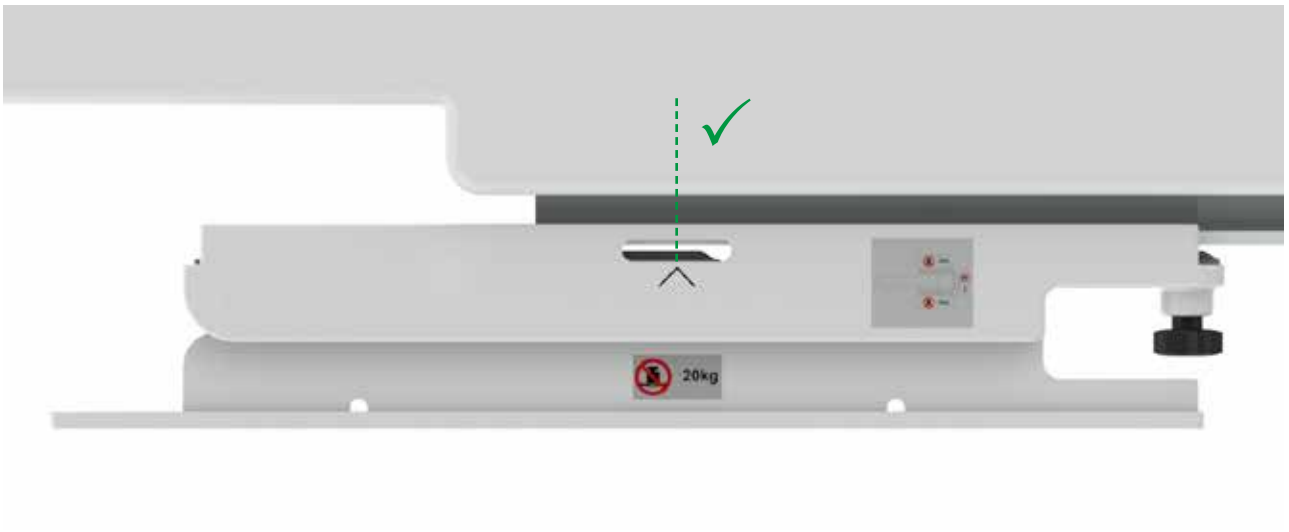


5/8

(a) x 3







Quality management systems and certification

Kenex is compliant and certified according to the following regulations and standards regarding design and manufacture of medical devices: -

2017/745 Medical device regulation (MDR)
2016/425 Personal protective equipment (PPE)
BS EN ISO 13485:2016 (Quality management systems for medical devices)
BS EN 61331-1:2014 (Determination of x-ray attenuation properties)
BS EN 61331-2:2014 (Translucent protective plates)
BS EN 61331-3:2014 (X-ray protective clothing)
BS EN 60601-1:2021 (Medical electrical equipment – basic safety and essential performance)

Quality management systems audited by SGS UK Limited.



Kenex (Electro-Medical) Limited
Unit 17, RO24 Greenway
Harlow Business Park
Harlow, Essex
CM19 5QB
England

T: +44 (0)1279 417241
E: kenex@kenex.co.uk
www.kenex.co.uk

EC REP

EU authorised representative:

Emergo Europe, Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem,
The Netherlands.

Emergo Single Registration Number (SRN): NL-AR-000000116

Kenex Single Registration Number (SRN): GB-MF-000009022



CH REP

Swiss authorised representative:

MedEnvoy Switzerland, Gotthardstrasse 28, 6302 Zug, Switzerland.

Australian Sponsor

Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park,
201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000, Australia.

US FDA AGENT

Emergo Global Representation LLC, 2500 Bee Cave Road, Building I,
Suite 300, Austin, Texas 78746, USA.